



Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

116-е заседание

Четверг, 25 апреля 1996 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ (Португалия)

Заседание открывается в 11 ч. 05 м.**Пункт 44 повестки дня** (продолжение)**Положение на Ближнем Востоке****Проект резолюции (A/50/L.70)**

Г-н Китинг (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новую Зеландию потрясли недавние события в Израиле и Ливане, и новозеландцы были возмущены гибелью ни в чем не повинных людей и разрушениями, к которым привели эти события в обеих странах.

Необходимо положить конец этой цепи насилия. Каждое нападение, совершенное любой из сторон, становится поводом для новых ответных мер. Поэтому мы обращаемся к обеим сторонам с призывом остановиться и сделать это немедленно.

У Новой Зеландии нет никаких политических интересов на Ближнем Востоке, и мы не являемся орудием осуществления чьих бы то ни было еще интересов. Мы подходим к рассмотрению ситуации с позиций далекой, но озабоченной страны - озабоченной обеспечением мира и безопасности в регионе в целом; озабоченной обеспечением

законных прав страны, территория которой незаконно оккупирована, и положением мирного гражданского населения как в Израиле, так и в Ливане, ставшего жертвой терроризма и военных методов борьбы с ним.

Нынешнюю вспышку насилия в Ливане нельзя рассматривать изолированно от других событий. Она стала реакцией на акты насилия в отношении Израиля, совершавшиеся с ливанской территории. Известно, что у любого государства, сталкивающегося с террористической деятельностью, имеется очень небольшой выбор ответных мер. Известно также и то, что ограниченная реакция может быть законной формой осуществления своего права на самооборону.

Однако Новая Зеландия склонна проявлять осторожность при применении военной силы в подобных ситуациях. Положения Женевских конвенций и протоколов к ним в этом плане весьма однозначны, и к оценке шагов, предпринимаемых в порядке осуществления права на самооборону или ответных мер, следует подходить именно в свете этих положений.

С нашей точки зрения, о том же говорят и нормы международного права и конкретные

исторические уроки. Ответные меры должны быть ограниченными по времени и масштабам и соразмерны нападениям, ответом на которые они являются.

Когда военные операции выходят за рамки этого, они становятся контрпродуктивными и не могут быть оправданными, и, что еще хуже, они создают *casus belli* для новых аналогичных действий. Таким образом мы становимся свидетелями периода эскалации, что в тумане войны в конечном итоге неизбежно ведет к ошибкам, которые становятся причиной ужасных жертв среди гражданского населения.

Совет Безопасности в своей резолюции 1052 (1996) призвал к незамедлительному прекращению огня и остановке враждебных действий, однако боевые действия продолжаются. Эта дискуссия своевременно дает Генеральной Ассамблее возможность поддержать призыв, обращенный к обеим сторонам, о прекращении враждебных действий. В этом контексте мы разочарованы тем, что проект резолюции A/50/L.70 сосредоточивает внимание лишь на одной из сторон в конфликте. Новая Зеландия могла бы поддержать проект резолюции, который рассматривал бы обе стороны на соответствующим образом сбалансированной основе, и мы выступаем за доработку проекта резолюции в этом направлении.

Однако нам говорят, что недавно происшедшие события в Ливане и в Израиле лишь подчеркивают, что основная проблема сохраняется. Необходимо достичь мирного урегулирования. Новая Зеландия твердо поддерживает нынешний ближневосточный процесс. На этом решающем этапе Генеральная Ассамблея должна укрепить мирный процесс. Мы не можем допустить, чтобы сбой последних дней подрывали этот процесс. Это будет играть лишь на руку экстремистам и будет служить оправданием терроризму. В таком случае все мы проиграем.

На наш взгляд, наилучшие перспективы для устойчивого обеспечения цели, которую поставил перед нами Ливан, - восстановление уважения его суверенитета и территориальной целостности - связаны с мирным урегулированием, которое может быть достигнуто в рамках нынешнего мирного процесса и на основе резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978).

Наконец, мы должны сказать несколько слов в отношении обязательства всех государств - членов этой Организации уважать безопасность персонала Организации Объединенных Наций. Я высказываю этот комментарий как в качестве страны, поставляющей контингенты, поскольку в Новой Зеландии существует давняя традиция поставлять контингенты войск в миротворческие силы на Ближнем Востоке - в настоящее время мы представлены в Органе Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП) и в Многонациональных силах по наблюдению (МСН), - так и в качестве сторонника Конвенции Организации Объединенных Наций о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала.

Мы полагаем, что статья 7 Конвенции, которая требует, чтобы предпринимались "все соответствующие меры" для обеспечения охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций, излагает принцип общего применения. Стороны в конфликте должны уважать специальный статус миротворцев Организации Объединенных Наций. Необходимо, чтобы не применялись военные действия, ставящие под угрозу персонал Организации Объединенных Наций - будь то преднамеренно или непреднамеренно.

Выражая наше глубокое сочувствие и поддержку Фиджи в связи с потерями и жертвами, мы не должны забывать о ни в чем не повинных ливанских гражданах, которые надеялись, что нашли надежное убежище в расположении Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), и которые погибли.

Этот инцидент лишь подчеркивает то, что мы говорили ранее: когда развязываются силы войны, то не только усугубляется цикл насилия и втягиваются в орбиту мирные жители, но и миротворцы, которых Организация Объединенных Наций направила для поддержания мира, в конечном итоге также становятся жертвами.

Поэтому сегодня мы обращаемся с призывом, чтобы все участники конфликта остановились, прекратили военные действия и при помощи других стран, которые поддерживают мирный процесс, взяли бы на себя новые обязательства по обеспечению успешного завершения мирного процесса.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Индонезии для представления проекта резолюции A/50/L.70.

Г-н Пурномо (Индонезия) (говорит по-английски): Моя делегация имеет честь и привилегию представить от имени 25 соавторов проект резолюции, содержащийся в документе A/50/L.70, о положении на Ближнем Востоке. Он озаглавлен "Израильские военные нападения на Ливан и их последствия".

В пунктах преамбулы проекта резолюции выражается глубокая обеспокоенность последствиями, которые ведущиеся боевые действия могли бы иметь для мира и безопасности в этом районе и для развития мирного процесса на Ближнем Востоке. В нем подтверждается полная поддержка этому процессу и необходимость достижения реального прогресса, особенно на ливанском и сирийском направлениях. В проекте резолюции выражается также обеспокоенность всеми нападениями на гражданские объекты, включая жилые районы, и гибелью и страданиями гражданского населения.

В нем подчеркивается необходимость полного соблюдения всеми, кого это касается, норм международного гуманитарного права, касающегося защиты гражданского населения, в частности положений четвертой Женевской конвенции 1949 года.

В нем выражается глубокая обеспокоенность действиями, которые серьезно угрожают безопасности Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане и мешают осуществлению их мандата, в частности инцидентом, случившимся 18 апреля 1996 года, когда на базе ВСООНЛ в результате обстрела погибло большое число гражданских лиц.

В нем принимается во внимание заявление Международного комитета Красного Креста от 19 апреля 1996 года, в котором он решительно осудил обстрел гражданских лиц, нашедших убежище на базе Временных сил в деревне Кана.

В нем выражается обеспокоенность бомбардировкой находящихся под международной защитой археологических и культурных объектов и памятников в городе Тир.

В проекте резолюции содержится 10 основных пунктов постановляющей части.

В пунктах 1 и 2 постановляющей части содержится призыв к немедленному прекращению враждебных действий и выражается поддержка дипломатическим усилиям, предпринимаемым в настоящее время с этой целью.

В пункте 3 постановляющей части осуждаются израильские военные нападения на гражданское население в Ливане, особенно на базу Организации Объединенных Наций в Кане, которые нарушают нормы международного гуманитарного права, касающиеся защиты гражданского населения, и выражается глубокая озабоченность и скорбь в связи с гибелью людей и нанесением тяжелых ранений ни в чем не повинным мужчинам, женщинам и детям.

В пункте 4 постановляющей части содержится призыв к Израилю немедленно прекратить свою военную акцию против Ливана и незамедлительно вывести свои войска со всей ливанской территории в соответствии с резолюцией 425 (1978) Совета Безопасности.

В пункте 5 постановляющей части содержится призыв строго уважать территориальную целостность, суверенитет и политическую независимость Ливана в пределах его международно признанных границ.

В пункте 6 постановляющей части содержится призыв ко всем, кого это касается, уважать безопасность мирных жителей в соответствии с нормами международного гуманитарного права.

В пункте 7 постановляющей части отмечается, что Ливан имеет право на надлежащую компенсацию за разрушения, от которых он пострадал, и что Израиль несет ответственность за такую компенсацию.

В пункте 8 постановляющей части содержится просьба к Генеральному секретарю направить в этот район специальную техническую миссию для изучения вопроса и подготовки в месячный срок в сотрудничестве с Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане доклада о людских и материальных потерях и ущербе в результате недавних и продолжающихся враждебных действий.

В пункте 9 постановляющей части содержится призыв к государствам-членам предоставлять гуманитарную помощь в целях облегчения страданий населения и оказывать правительству Ливана содействие в восстановлении страны, а также содержится просьба к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций и ее учреждения сыграли свою надлежащую роль в удовлетворении гуманитарных потребностей гражданского населения.

Наконец, в пункте 10 постановляющей части содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

Авторы надеются на то, что данный проект резолюции получит единодушную поддержку государств-членов. Такое одобрение, отражающее волю международного сообщества, окажет серьезное воздействие на прекращение военных действий и тем самым положит конец страданиям народа Ливана.

Г-н Камачо Омисте (Боливия) (говорит по-испански): Делегация Боливии с интересом выслушала заявление Его Превосходительства Президента Ливанской Республики в Генеральной Ассамблее.

Основная цель Организации Объединенных Наций - поддерживать международный мир и безопасность, и для этого Организация должна в любом случае, как сказано в Уставе,

"принимать эффективные коллективные меры для предотвращения и устранения угрозы миру и подавления актов агрессии или других нарушений мира и проводить мирными средствами, в согласии с принципами справедливости и международного права, улаживание или разрешение международных споров или ситуаций, которые могут привести к нарушению мира".

К сожалению, положение на Ближнем Востоке является источником серьезного беспокойства для международного сообщества и вновь подвергает испытанию наш потенциал коллективно находить решение серьезных проблем нашего времени.

Действительно, достигнут прогресс в ходе мирных переговоров, призванных покончить с этим тяжким бременем исторического прошлого, однако не достигнут достаточный прогресс в деле обеспечения спокойствия для соответствующего населения. Многие мужчины и женщины отдали свои жизни в рамках этих усилий, в том числе покойный премьер-министр Израиля, лауреат Нобелевской премии мира Ицхак Рабин. Справедливость, безопасность и, следовательно, уважение прав человека пока еще не достигнуты в рамках этого процесса.

Боливия выступает против и осуждает любые формы или проявления терроризма, независимо от их происхождения, и подтверждает свою полную поддержку ближневосточного мирного процесса, начало которому было положено на Мадридской конференции 1991 года. Она также подтверждает свою поддержку заявления глав государств и правительств стран - участников Движения неприсоединения, которые на своей конференции в Картахене, Колумбия, в октябре 1995 года призвали к полному уважению независимости, суверенитета и территориальной целостности Ливана.

Боливия исходит из права народов мира на международную справедливость и безопасность. Мы призываем к эффективному соблюдению норм международного гуманитарного права и уважению прав человека. Поэтому мы осуждаем обстрел убежища Организации Объединенных Наций в Кане, призванного обеспечить защиту гражданского населения Ливана. Мы выражаем наше соболезнование и солидарность с семьями жертв и правительством и народом Ливана.

Организация Объединенных Наций должна установить связь между великими принципами и реальностью политической власти и позитивным правом, с тем чтобы мир, уважение прав человека, международная безопасность и справедливость перестали быть недостижимыми абстракциями и стали исторической реальностью нашего времени.

Г-н Каусикан (Сингапур) (говорит по-английски): Нынешний затянувшийся и трагический период насилия в Ливане, а также предшествовавшие ему и спровоцировавшие его акты терроризма в Израиле являются безответственными и реакционными действиями, которые поставили под угрозу ближневосточный мирный процесс. Они угрожают вновь сделать

реальностью цикл конфликтов и кровопролития. Они играют лишь на руку ограниченным группам лиц, которые считают, что мир не в их интересах.

Израиль всегда претендовал на законное право на безопасность в рамках международно признанных границ. Но Ливан также имеет право на территориальную целостность, суверенитет и политическую независимость в рамках своих международно признанных границ. Все государства в регионе должны обладать одинаковыми правами. Для этого все стороны на Ближнем Востоке должны быть последовательными в том, что касается взаимного уважения этих прав и принципов, из которых они вытекают. Естественная справедливость и политическая логика говорят нам, что мир и безопасность неделимы и что насилие приводит к насилию.

Любое нападение на гражданские цели является необоснованным. Мир осуждает террористические акты против гражданских целей. Точно так же мы осуждаем военные нападения на гражданское население. Международное гуманитарное право, в том что касается защиты гражданских лиц в конфликтных ситуациях, представляет основополагающий интерес для всего международного сообщества, что должно повсеместно всеми уважаться - независимо от обстоятельств. Любое нападение на гражданских лиц подлежит осуждению. Любые жертвы среди гражданского населения должны вызывать потрясение и тревогу у международного сообщества.

Гибель в Ливане двух военнослужащих из состава сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира также вызывает серьезную обеспокоенность всего международного сообщества. Необходимо устранить все препятствия на пути осуществления мандата Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ). Для того чтобы ВСООНЛ выполнила возложенные на нее функции и обязанности, необходимо гарантировать безопасность сотрудников сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и гражданских лиц, находящихся под ее защитой.

Сингапур приветствует резолюцию 1052 (1996) Совета Безопасности, которая была единогласно принята 18 апреля 1996 года. Мы надеемся, что она будет незамедлительно и безоговорочно выполнена.

С учетом недавней трагедии мы считаем, что Генеральная Ассамблея должна более решительно и конкретно подтвердить важность всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования ближневосточного конфликта в качестве существенного вклада в укрепление международного мира и безопасности в соответствии с принятой 4 декабря 1995 года резолюцией 50/21 Генеральной Ассамблеи по вопросу о ближневосточном мирном урегулировании.

Г-н Челем (Турция) (говорит по-английски): Мы с серьезной обеспокоенностью следим за обострением ситуации на Ближнем Востоке в целом и в Ливане в особенности. Несмотря на содержащийся в резолюции 1052 (1996) Совета Безопасности призыв к незамедлительному прекращению огня, мы являемся свидетелями новых страданий гражданского населения региона. В этом контексте мы глубоко потрясены и опечалены в связи с крупными человеческими потерями в лагере Организации Объединенных Наций в Кане. Полностью неприемлемым является беспорядочное уничтожение невинных людей, в том числе женщин и детей, нашедших убежище на базе сил Организации Объединенных Наций. От имени народа Турции я хотел бы выразить искреннее возмущение в связи с этим возмутительным актом насилия. Я также хотел бы еще раз выразить народу и правительству Ливана наши соболезнования и искреннее сочувствие.

Недавние события ясно показали, что мир является исключительно дорогой вещью. Если даже мирный процесс и пострадал в известной мере, он по-прежнему остается единственным решением проблем региона. Мы все несем историческую ответственность за восстановление надежд о мире и перспективах процветания. Несмотря на недавнее обострение напряженности в регионе, мы верим, что в конечном итоге возобладает разум. Народы региона должны и будут продолжать свой путь к миру. Нам известно, что этот путь не из легких и что впереди возникнет больше трудностей. Однако тот факт, что заколдованный круг насилия можно разорвать только благодаря конкретным шагам в направлении мира, укрепляет нашу веру в будущее.

Мое правительство придерживается последовательной позиции в отношении того, что терроризм представляет собой самую серьезную угрозу мирному процессу. Борьба с терроризмом

является законным правом стран региона. Как заявила моя делегация 15 апреля 1996 года в Совете Безопасности, терроризм должен быть ликвидирован с тем, чтобы обеспечить успех миру и стабильности на Ближнем Востоке. Мы также подчеркнули, что одновременно с этим необходимо гарантировать безопасность невинных людей во время ведения этой борьбы, а вестись эта борьба должна в рамках законности. К сожалению, наши подобные призывы остались без ответа. Память о тех, кто погиб в Кане, должна объединить нас в целях подтверждения нашей приверженности миру и общей борьбе с терроризмом. Все страны региона должны сотрудничать в борьбе с терроризмом.

Страдания невинного ливанского народа требуют того, чтобы международное сообщество незамедлительно обратило внимание и предприняло конкретные действия. После того как народ Ливана наконец-то добился установления мира и стабильности внутри страны, он прилагает усилия по восстановлению своей страны, которая была разрушена за многие годы гражданской войны. В процессе этого он оказался вовлеченным в еще один вооруженный конфликт и стал его жертвой. Однако народ этой страны не в состоянии контролировать ни причины, ни результаты воздействия этого конфликта. Когда происходит активизация террористических актов, вина возлагается на Ливан. Но когда устанавливается режим прекращения огня, в результате которого пушки замолкают, славой пользуются другие. Это несправедливо. Во-первых, Ливан должен получить возможность распространить компетенцию своего правительства на всю свою территорию. Только тогда можно требовать от правительства Ливана прекращения террористических актов, которые предпринимаются с его территории. Я хотел бы еще раз обратиться с призывом уважать территориальную целостность, суверенитет и политическую независимость Ливана в пределах его международно признанных границ.

В заключение я хотел бы еще раз подчеркнуть нашу убежденность в том, что выполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая его резолюцию 425 (1978), представляет собой одну из обязательных основ справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

Г-н Гамбари (Нигерия) (говорит по-английски): Нигерия с большой обеспокоенностью следит за событиями, вызванными военными действиями

Израиля в Ливане. Артиллерийский обстрел и бомбардировки побережья Ливана, ливанских деревень и городов, включая отдельные районы Бейрута и долины Бекаа, а также другие крупномасштабные военные операции привели к огромным разрушениям и многочисленным человеческим жертвам, большинство которых составляют гражданские лица, и к возникновению сопутствующих проблем беженцев. Они также подвергли опасности усилия ливанского народа по реконструкции и восстановлению страны после десятилетия гражданской войны.

Мы считаем эти нападения Израиля на Ливан явным нарушением принципов суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Ливана. Израиль заявляет, что его военные действия не выходят за рамки законного права на самооборону. Нам трудно понять, как можно сравнивать осуществляемый группировкой "Хезболла" обстрел северной части Израиля из ракетных установок типа "Катюша" и израильские артиллерийские обстрелы, нападения с моря и с воздуха и ракетные обстрелы гражданского населения в ливанских деревнях и городах, которые привели к многочисленным жертвам, массовым страданиям и широкомасштабным разрушениям имущества. Даже штаб-квартире Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) был нанесен ущерб, поскольку пострадали здания ВСООНЛ и погибли четыре военнослужащих Фиджи из состава сил по поддержанию мира. Моя делегация выражает соболезнования правительству Фиджи и семьям погибших миротворцев.

Мы хотели бы напомнить и Израилю и "Хезболла" о необходимости всегда соблюдать неприкосновенность миротворцев Организации Объединенных Наций. Нас тревожит это растущее пренебрежение и неуважение в отношении наших "голубых касок" во многих районах мира, кто бы ни нес за это ответственность.

Международное сообщество не должно быть сторонним наблюдателем за трагедией, которая в настоящее время разворачивается на наших глазах в этой части мира. К сожалению, Совет Безопасности не смог предпринять решительных и энергичных действий, чтобы прекратить массовую резню. Конечно, мы принимаем к сведению принятие резолюции 1052 (1996), но нам хотелось

бы, чтобы она включала элементы, благодаря которым можно было бы дать адекватный и своевременный ответ на наблюдаемый нами кризис. Тем не менее мы призываем стороны договориться о прекращении огня и возобновить переговоры по существующим между ними политическим проблемам. Не может быть сомнения в том, что скорейшее достижение соглашения по вопросу о прекращении военных действий даст возможность Организации Объединенных Наций и другим гуманитарным учреждениям приступить к ликвидации серьезных гуманитарных последствий этой последней главы трагедии на Ближнем Востоке.

Г-н Камачо Омисте (Боливия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

До этой недавней трагедии мое правительство с воодушевлением воспринимало позитивные события, происходившие в ближневосточном регионе. В последние несколько лет международное сообщество являлось свидетелем существенного прогресса в ближневосточном мирном процессе, особенно на палестинско-израильском и иорданско-израильском направлениях. Мы также очень надеялись на то, что вскоре удастся добиться сдвига на ливано-израильском и сирийско-израильском направлениях, который мог бы привести к всеобъемлющему и справедливому урегулированию на Ближнем Востоке на основе резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности. Теперь же мы опечалены этими недавними событиями, которые, безусловно, очень затруднят дальнейший прогресс и могут повредить всему процессу.

Нельзя ставить под сомнение или принижать законные интересы Израиля в плане безопасности и его суверенное право защищать своих граждан. Нападения "Хезболла" на гражданское население в северном Израиле совершенно неприемлемы, и мы их решительно осуждаем. Более того, они никоим образом не могут приблизить достижение цели "Хезболла": убрать израильские войска из Ливана. По нашему мнению, законные интересы обеих сторон могут быть наилучшим образом гарантированы путем полного соблюдения и полного выполнения соответствующих резолюций Совета Безопасности, в частности резолюции 425 (1978).

На наш взгляд, в мирном процессе сейчас наблюдается неустойчивое равновесие между возможностями дальнейшего прогресса, с одной стороны, и сползания к слишком хорошо знакомой картине насилия и кровопролития в регионе, с другой стороны. Вот почему мы считаем, что все стороны должны теперь проявить максимальную сдержанность и поставить интересы мира в регионе выше любых краткосрочных политических или стратегических преимуществ. Мы опасаемся, что если не возобладает такой подход, то порочный круг насилия и убийств возродится и даже пойдет по нарастающей. Население региона не заслуживает такой перспективы и имеет право надеяться на лучшее будущее для себя и для своих семей. Генеральная Ассамблея должна сыграть свою роль в формировании этого будущего, и в этом плане отрядным событием было бы принятие этим органом решительной резолюции.

Г-н Батлер (Австралия) (говорит по-английски): Это - важная сессия Генеральной Ассамблеи, что подтверждается тем фактом, что ранее на этой неделе с этой трибуны выступал президент Ливана.

Австралия шокирована тем, что в последние две недели происходит в северном Израиле и в Ливане. Насилие, устрашение и отсутствие безопасности, которые бросили тень на судьбу столь большого числа людей в обеих этих странах, а также потеря человеческих жизней и перемещение множества ни в чем не повинных людей вызывают у правительства Австралии и у австралийского народа серьезную обеспокоенность.

В последние дни в зале Ассамблеи, на открытых прениях в Совете Безопасности 15 апреля и в ходе официального заседания Совета 18 апреля мы внимательно прислушивались к голосам тех, кто живет в этом регионе и за его пределами. Мы присоединяем голос Австралии к призывам к сдержанности. Мы тоже потрясены огромными страданиями людей, вызванными нападениями на гражданские цели. Нападения на гражданских лиц и на миротворцев Организации Объединенных Наций, где бы они ни происходили, совершенно неприемлемы и противоречат нормам международного права. Мы призываем к соблюдению безопасности и неприкосновенности гражданского населения и принципов Устава Организации Объединенных Наций, всех соответствующих резолюций Совета Безопасности и

принципов международного гуманитарного права. В частности, Австралия решительно поддерживает призыв Совета Безопасности и мировых лидеров к немедленному прекращению боевых действий. Это тем более необходимо в свете перемещения многих тысяч семей как в Ливане, так и в Израиле и в свете невыносимых людских страданий, включая ужасную гибель людей в Кане. Мы поддерживаем дипломатические усилия, предпринимаемые Соединенными Штатами и другими странами в этом направлении.

Австралия глубоко сожалеет о потерях среди персонала сил Организации Объединенных Наций, которые стремятся выполнить свою миссию в южном Ливане и действуют в интересах дела мира. Мы хотим особо отметить фиджийских миротворцев и выразить правительству Фиджи и фиджийскому народу признательность за ту роль, которую они сыграли, особенно в ходе недавних трагических событий в Кане. Мы настоятельно призываем все стороны к действиям по обеспечению безопасности, неприкосновенности и свободы передвижения Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) и их персонала, в том числе за счет недопущения враждебных актов в отношении или вблизи гражданских объектов и объектов Организации Объединенных Наций. Нельзя допустить, чтобы увенчались успехом попытки свести на нет прогресс в деле установления мира между Израилем и его соседями на Ближнем Востоке.

Австралия твердо выступает против терроризма во всех его проявлениях. Насилию следует положить конец. Важнейшим первым шагом на пути возобновления переговоров о всеобъемлющем и прочном урегулировании на Ближнем Востоке является прекращение огня. Необходимо и далее неустанно за это бороться.

Прочное урегулирование должно включать в себя некоторые ключевые элементы. Необходимо обеспечить безопасность Израиля. Необходимо уважать и сохранять суверенитет и территориальную целостность и Израиля, и Ливана. В урегулировании должны участвовать те страны региона, включая Сирию, которые несут определенную ответственность за содействие в прекращении нападений "Хезболла" на Израиль. В процессе урегулирования ливанскому правительству должна быть предоставлена возможность вести переговоры

от имени всего Ливана. Урегулирование должно включать в себя полное выполнение резолюции 425 (1978) Совета Безопасности и предоставление надежных гарантий безопасности северной границы Израиля.

Отсутствие в любом проекте резолюции, который может быть выработан в ходе этой возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи, ссылки о праве на безопасность и о соблюдении территориальной целостности всех государств региона было бы воспринято нами с обеспокоенностью. Нам хотелось бы, чтобы все заинтересованные государства-члены предпринимали согласованные усилия по обеспечению сбалансированности любого проекта резолюции, выносимого на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, с точки зрения подхода к суверенным правам каждой из сторон в нынешнем конфликте. Израиль в соответствии с международным правом имеет право и обязанность гарантировать свою безопасность перед лицом террористических акций. Ливан и его народ - и это самоочевидно - также имеют права, гарантированные им в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

В нынешних условиях мы должны сделать все возможное, чтобы избежать принятия мер, предвосхищающих исход проходящих в настоящее время сложных переговоров. Мы должны действовать таким образом, чтобы сохранялась возможность достижения в результате этих переговоров соглашения о немедленном прекращении огня. Мы также считаем, что любые принятые по итогам данной возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи решения должны четко подчеркивать необходимость всеобъемлющего подхода к преодолению данной человеческой трагедии и урегулированию конфликта.

Кроме того, мы все должны весьма серьезно отнестись к тому, что любая резолюция, принятая Ассамблеей по столь важному вопросу, повлияет на престиж и авторитет Ассамблеи, а Австралии хотелось бы, чтобы этот престиж и этот авторитет оставались на высоком уровне.

И наконец, наличие необходимости в оказании гуманитарной помощи в целях облегчения страданий и содействия усилиям ливанского правительства в восстановлении страны не вызывает сомнений. После событий последних двух недель

Австралия уже предоставила Ливану чрезвычайную помощь на цели удовлетворения испытываемых перемещенными лицами непосредственных потребностей в медикаментах, продуктах питания и одеялах, и мы будем и впредь поддерживать усилия, направленные на достижение мира в регионе и обеспечение восстановления и процветания Ливана.

Г-н Мвакаваго (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Моя делегация с чувством глубокой печали присоединяется к другим членам Организации Объединенных Наций, выступавшим до нас, и заявляет о своем возмущении продолжающимся военным противостоянием в Ливане, которое уже привело к гибели мирных граждан, включая женщин и детей, и уничтожению имущества и объектов инфраструктуры.

Конструктивный ход мирного процесса, подтверждением которого стали мирные переговоры между Организацией освобождения Палестины и Израилем и между Иорданией и Израилем, а также принципиальное понимание в отношении необходимости продолжения переговоров с Сирией породили надежду и шансы на достижение всеобъемлющего мирного урегулирования в ближневосточном регионе. А вот тот оборот, который события приняли в последние две недели, вызывает в Танзании, мягко говоря, озабоченность и тревогу.

Танзания в особенности встревожена распространением конфликта на Ливан, что подрывает перспективы установления мира в регионе, и срывом усилий, которые уже были предприняты в интересах дела мира. Танзания возмущена массовыми убийствами и обстрелами мирного населения и бессмысленным уничтожением имущества. Поэтому мы присоединяемся ко всем делегациям, которые обратились с призывом о немедленном прекращении военного противостояния в Ливане, и призываем также стороны в конфликте договориться о немедленном прекращении огня и приступить к переговорам о выработке взаимоприемлемой формулы мира.

Резолюций по ближневосточному вопросу Советом Безопасности уже было принято множество. Однако резко бросаются в глаза избирательность и использование двойных мерок в процессе их осуществления. Поэтому мы призываем

к строгому выполнению положений резолюции 425 (1978) всеми сторонами в конфликте.

В заключение хотел бы еще раз заявить, что, с точки зрения Танзании, установление на Ближнем Востоке прочного мира будет зависеть от признания прав всех сторон и от приверженности мирному разрешению споров. Но ни о каком прочном мире не может быть и речи там, где существует иностранная оккупация территории.

Г-н Буне (Фиджи) (говорит по-английски): Фиджи - небольшая страна, расположенная в южной части Тихого океана, далеко от арены нынешнего конфликта на Ближнем Востоке. Но мы привержены миру в нашей части планеты и мирному урегулированию положения на Ближнем Востоке. Руководствуясь этой приверженностью, на протяжении последних 18 лет мы принимаем активное участие в деятельности Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ). Поэтому наша страна была глубоко потрясена и опечалена новой вспышкой боевых действий на юге Ливана и бессмысленным обстрелом Израилем лагеря фиджийского контингента из состава ВСООНЛ в Кане, в результате которого на сегодняшний день имеется 135 убитых из числа мирного населения и свыше 200 раненых, включая четырех солдат-миротворцев из моей страны.

В письме, направленном правительству Израиля, правительство Фиджи заявило о своем осуждении неспровоцированного нападения на лагерь фиджийского контингента ВСООНЛ в Кане, совершенного Израилем 18 апреля. Осуждая Израиль за обстрел Каны, мы, вместе с тем, понимаем, что конфликт этот не однозначен. Мы также самым решительным образом осуждаем все формы терроризма и убийства ни в чем не повинных людей, которые несут невыразимые страдания мирным общинам в Израиле. С точки зрения Фиджи, мирный процесс должен предусматривать и право ливанского народа на уважение территориальной целостности и суверенитета его страны. Поэтому мы подтверждаем нашу приверженность выполнению резолюции 425 (1978) Совета Безопасности, касающейся обеспечения территориальной целостности, суверенитета и политической независимости Ливана в рамках его международно признанных границ.

Правительство Фиджи понимает и признает, что установление мира по-прежнему является ключом к нахождению такого решения, на поиск которого направлены предпринимаемые в настоящее время совместные дипломатические усилия. Мы считаем, что для обеспечения такого решения необходимо добиться прекращения всех боевых действий.

Фиджи обращается ко всем сторонам в конфликте с призывом о немедленном прекращении огня. Поэтому мы приветствуем резолюцию 1052 (1996) Совета Безопасности, единогласно принятую 18 апреля. Фиджи всецело поддерживает усилия, прилагаемые Соединенными Штатами и другими странами в целях прекращения боевых действий в регионе и содействия достижению мирного урегулирования.

Мы хотели бы присоединиться к призыву международного сообщества об оказании содействия ливанскому правительству в его усилиях, направленных на восстановление страны, и оказании помощи гражданским лицам, которые были вынуждены покинуть свои дома в результате боевых действий. Боль и страдания стали уделом мужчин, женщин и детей, которые умоляют нас оказать им срочную помощь. Будем же милосердными к ним.

В заключение я хотел бы проинформировать Ассамблею о том, что, несмотря на пережитые нами потрясения и скорбь, Фиджи сохраняет непоколебимую приверженность международному миру и ближневосточному мирному процессу. Моральный дух и настроение среди фиджийского контингента остаются на высоком уровне. Фиджи будет и впредь принимать участие в операциях ВСООНЛ до тех пор, пока это будет необходимо с точки зрения Организации Объединенных Наций и международного сообщества.

Г-н Кастанеда Корнехо (Сальвадор) (говорит по-испански): Прежде всего позвольте мне подчеркнуть важность присутствия на этой возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи президента Ливана Его Превосходительства г-на Ильяса Храуи. Правительство и народ Сальвадора солидарны с народом и правительством Ливана в трагедии, которая постигла эту страну.

Председатель вновь занимает место Председателя.

Недавние события в Ливане стали предметом озабоченности международного сообщества, что нашло отражение в дискуссиях в ходе встреч, которые были созваны в срочном порядке для рассмотрения этого вопроса в Совете Безопасности, который на прошлой неделе единодушно принял резолюцию 1052 (1996). В этой резолюции содержится призыв немедленно прекратить враждебные действия и с этой целью поддержать дипломатические усилия. На этой неделе мы собрались в Генеральной Ассамблее с той же целью: изыскать способы достижения мира в этом регионе.

Сальвадор хотел бы официально заявить о своей озабоченности в связи с печальными событиями, которые привели к гибели большого количества людей, большому числу раненых и перемещенных лиц, а также к разрушению физической инфраструктуры в непосредственно вовлеченных в конфликт государствах. Следует признать, что последствия этих событий для территории и населения Ливана были гораздо более серьезными и что даже погибли члены миссии Организации Объединенных Наций в Ливане. Ситуация вызывает тем большую обеспокоенность в свете ее возможных последствий для мирного процесса на Ближнем Востоке. Со времени Мадридской конференции 1991 года этот процесс набрал силу и значительно продвинулся вперед.

Сальвадор полностью убежден, что использование силы или насилия в любой форме не являются верным путем разрешения споров и конфликтов. Мы полагаем, что согласование взглядов, диалог и переговоры являются рациональным и эффективным способом защиты интересов и прав сторон в конфликте и, следовательно, являются более надежными и эффективными способами достижения твердых соглашений.

В этой связи я хочу подтвердить позицию Сальвадора в отношении положения на Ближнем Востоке, в частности по ситуации, которая складывается сейчас в Ливане.

В соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций мы отвергаем применение силы или угрозу ее применения в качестве средства урегулирования споров или конфликтов.

На региональном и глобальном уровнях мы последовательно осуждаем и отвергаем акты терроризма в любых формах независимо от того, кто их совершает.

Уважение суверенитета, территориальной целостности и права всех без исключения государств региона на то, чтобы жить в мире в условиях безопасных границ, являются важными элементами прочного и стабильного мира.

Мы поддерживаем дипломатические усилия, направленные на достижение и гарантирование незамедлительного прекращения враждебных действий в Ливане, наряду с принятием мер, которые сделают жизнеспособным мирный процесс на Ближнем Востоке с участием всех сторон, вовлеченных в конфликт.

Мы полагаем, что все стороны, имеющие свои интересы в регионе, как члены Организации Объединенных Наций имеют права и обязанности, закрепленные в Уставе. По этой причине они обязаны выполнять резолюции Совета Безопасности и, в частности, в данном конкретном случае резолюцию 425 (1978), которая позволила бы Ливану полностью осуществлять свои суверенные права, пользоваться политической независимостью, а также территориальной целостностью в рамках своих международно признанных границ.

В заключение я хотел бы заявить, что мы поддерживаем призыв, который неоднократно высказывался многими ораторами, о том, чтобы стороны незамедлительно прекратили враждебные действия и урегулировали свои споры мирным путем. Мы подтверждаем необходимость уважать нормы международного гуманитарного права и гарантировать безопасность членов миссии Организации Объединенных Наций в Ливане, с тем чтобы они могли выполнять свой мандат по поддержанию мира и способствовать достижению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 октября 1975 года, я предоставляю слово Постоянному наблюдателю от Организации Исламская конференция.

Г-н Ансай (Организация Исламская конференция) (говорит по-английски): Когда я раньше выступал в этом высоком форуме по другим вопросам, я имел возможность поздравить Вас, г-н Председатель, и других членов президиума в связи с избранием на эти высокие должности. Позвольте мне повторить заверения моей организации в ее полном сотрудничестве с Вами в выполнении тех важных функций, которые легли на Ваши плечи в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Причины созыва возобновленной сессии весьма серьезны. Ситуация в Ливане, вызванная ударами Израиля с воздуха и с моря, чрезвычайно серьезна.

Из выступления, с которым позавчера блестяще выступил президент Ливана Его Превосходительство г-н Ильяс Храуи, мы узнали о последнем развитии событий в этой серьезной ситуации и о новых жертвах и разрушениях, причиняемых военными действиями Израиля в отношении ни в чем не повинных мирных жителей. Мы выражаем наши соболезнования и сочувствие героическому народу Ливана, к которому мы относимся с чувством огромного восхищения за его мужество в продолжающейся борьбе против агрессии.

В своем выступлении в Совете Безопасности неделю назад я изложил факторы, препятствующие миру и ставящие мирный процесс под угрозу, а именно: недавние массированные воздушные удары Израиля по ливанской территории, включая Бейрут, которые привели к гибели многих ни в чем не повинных людей: мужчин, женщин и детей, к перемещению и массовому перемещению сотен тысяч невинных мирных жителей; подрыв им даже машины скорой помощи; неразборчивое уничтожение им гражданских объектов и карательное уничтожение домов палестинцев; его решение заморозить мирные переговоры; его дальнейшая оккупация арабских территорий в Палестине, Ливане и Сирии; а также частое закрытие им границ для палестинского населения, что лишает палестинцев средств к существованию и доступа к столь необходимым медицинским и другим учреждениям.

Предупреждения, прозвучавшие в выражении озабоченности моей организации, а также в выступлениях многих других делегатов, которые представляют существенную часть государств -

членов Организации Объединенных Наций, в столь же решительных выражениях были достаточно точными и должны были повлиять на Израиль, с тем чтобы он прислушался к пожеланиям мирового сообщества в целом и прекратил свои военные действия в нарушение суверенитета и территориальной целостности Ливана. Вместо этого он, к сожалению, продолжал совершать воздушные удары по главным образом гражданским целям в Ливане и даже прибавил к ним удары с моря, увеличив тем самым число жертв и разрушений, обрушившихся на гражданское население Ливана.

Теперь настало время международному сообществу и в особенности Организации Объединенных Наций проявить свою эффективность, добившись, чтобы государство-член, являющееся нарушителем, следовало стандартам поведения, которые вытекают из членства в Организации, которые некоторые называют последней надеждой человечества на мир и прогресс на Земле.

Генеральный секретарь Организации Исламская конференция (ОИК) Его Превосходительство г-н Хамид аль-Габид в своем последнем заявлении для прессы в связи с этой трагической ситуацией 20 апреля 1996 года, указал, что последняя бойня, совершенная Израилем против ни в чем не повинных ливанских гражданских лиц, которые искали убежища на базе Организации Объединенных Наций, является четким доказательством жестокости этой агрессии.

В то же время Исламская группа при Организации Объединенных Наций, проведя срочное заседание на уровне послов 17 апреля, решительно осудила эти отвратительные действия, приняв коммюнике, которое было опубликовано после данной встречи.

Эта реакция со стороны ОИК, с которой, как я знаю, солидарны миролюбивые люди, люди доброй воли во всем мире, не должна, однако, отвлекать наше внимание от того факта, что, как я заявил в Совете Безопасности, Организация не поощряет терроризм в любом виде где бы то ни было и всегда поддерживает предложения о сдерживании терроризма во всех международных форумах.

В этот час испытаний для Ливана мы выражаем правительству и народу Ливана твердую поддержку

и солидарность Генерального секретариата ОИК и всех его членов, 52 суверенных государств, которые все являются членами Организации Объединенных Наций, в отстаивании своего суверенитета, территориальной целостности и права на безопасность своих граждан в пределах своих международно признанных границ.

Мы призываем международное сообщество незамедлительно положить конец этой агрессии и оказать давление на Израиль, с тем чтобы он выполнил резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности, в которой содержится призыв к полному уходу Израиля из южного Ливана. Только это могло бы обеспечить мир и безопасность в регионе.

Мы также призываем в недвусмысленных выражениях к возвращению в условиях безопасности перемещенных лиц в южном Ливане и к выплате Израилем компенсации уцелевшим родным погибших и репараций за уничтоженную и пострадавшую в результате военных действий собственность и государственные объекты.

Позвольте мне в заключение повторить призыв ОИК к полной поддержке проекта резолюции, который содержится в документе A/50/L.70, представленном Постоянным представителем Индонезии, который, как мы надеемся, Ассамблея примет по завершении дискуссии и который может в некоторой степени разрядить атмосферу несправедливости, которая существует после принятия на прошлой неделе резолюции 1052 (1996) Совета Безопасности. Данный проект резолюции, с нашей точки зрения, соизмерим с реальностью и серьезностью ситуации.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюциями 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года и 43/177 от 15 декабря 1988 года Генеральной Ассамблеи я предоставляю сейчас слово наблюдателю от Палестины.

Г-жа Баргути (Палестина) (говорит по-арабски): От имени Миссии Постоянного наблюдателя Палестины при Организации Объединенных Наций я имею честь выступить на данной возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня, озаглавленному "Положение на Ближнем Востоке", для рассмотрения продолжающейся агрессии Израиля против Ливана.

Созыв этой сессии отражает высокую степень озабоченности международного сообщества данным вопросом, а также его интерес к достижению незамедлительного решения с целью облегчения страданий ливанского народа.

Недавние израильские нападения причинили безграничные страдания братскому народу Ливана и привели к смерти свыше 100 гражданских лиц, сотням жертв, тысячам беженцев и широкомасштабному разрушению домов и лагерей. Они также привели к разрушению ливанской социально-экономической инфраструктуры. Более того, эта агрессия значительно подорвала ближневосточный мирный процесс, который находится сейчас на самом критическом этапе.

Мы осуждаем нападения Израиля на ливанские деревни и города, в том числе на столицу, Бейрут. Мы осуждаем, в частности, бойню в Кане на прошлой неделе, когда было убито более 100 ни в чем не повинных беженцев и сотни других получили ранения в результате израильского обстрела. Это нападение достойно сожаления также потому, что оно произошло на базе Организации Объединенных Наций в Ливане, где были размещены фиджийские войска Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) и где эти гражданские лица искали убежища и защиты от израильского обстрела.

Мы подтверждаем нашу солидарность с ливанским народом, исполненным упорства и решимости покончить с израильской оккупацией своей земли. В этой связи Палестинский национальный совет, который проводит сейчас свою двадцать первую сессию в Газе, уделяет особое внимание ухудшению ситуации в Ливане. Он выразил неизменную поддержку палестинского народа ливанскому народу в это критическое время. Кроме того, на заседании по случаю открытия работы Совета президент Ясир Арафат призвал к проведению арабского саммита для рассмотрения как положения в Ливане, так и положения в оккупированной Палестине.

На протяжении истории между палестинским и ливанским народами всегда существовали прочные связи. Палестинский народ никогда не забудет долгие годы поддержки, оказанной ливанским народом, когда штаб-квартира Организации освобождения Палестины находилась в Ливане; не

забудет он и о многих жертвах, на которые пошел ливанский народ, поддерживая нашу совместную борьбу за справедливый, прочный и всеобъемлющий мир на Ближнем Востоке, на основе резолюций международного сообщества, в том числе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, а также принципа "земля в обмен на мир".

Мы надеялись на то, что Совет Безопасности сможет выполнить свои функции и обязанности более адекватным образом, в том что касается своевременности и существа занятой им позиции в связи с трагической ситуацией в Ливане. В этом контексте мы подтверждаем необходимость того, чтобы Совет Безопасности серьезно и безотлагательно работал на благо немедленного прекращения израильской агрессии и обеспечил осуществление соответствующих резолюций Совета Безопасности, в частности резолюции 425 (1978).

Однако созыв данной возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи действительно свидетельствует о том, что международное сообщество отвергает агрессию Израиля и поддерживает ливанский народ, с тем чтобы он преодолел эту трагическую ситуацию. Поэтому мы призываем Генеральную Ассамблею взять возложенную на нее ответственность, приняв проект резолюции, осуждающий нападения Израиля, призывающий к немедленному прекращению огня и предлагающий гуманитарную помощь, с тем чтобы облегчить страдания ливанского народа и позволить Ливану обрести безопасность, стабильность и единство.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по этому пункту.

Для того, чтобы обеспечить возможность для проведения консультаций по проекту резолюции A/50/L.70, я предлагаю прервать заседание.

Заседание прерывается в 12 ч. 20 м. и возобновляется в 12 ч. 45 м.

Пункт 120 повестки дня (продолжение)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что Йемен произвел необходимые выплаты, с тем чтобы его задолженность не превышала уровня, установленного в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Эта информация будет отражена в добавлении к документу A/50/888.

Г-н Камачо Омисте (Боливия) (говорит по-испански): Я имею честь информировать Генеральную Ассамблею о том, что Боливия также произвела необходимые выплаты, с тем чтобы ее задолженность не превышала уровня, установленного в статье 19 Устава. Поэтому она имеет право на участие в голосовании.

Однако мне сообщили, что по внутренним административным причинам Секретариат еще не сообщил Председателю о том, что выплаты были произведены. Эта ситуация действительно подпадает под действие положений статьи 19, поскольку ее причиной является скорее внутренняя административная ситуация в Секретариате. Я буду признателен, если Генеральная Ассамблея примет к сведению эту ситуацию.

Пункт 44 повестки дня (продолжение)

Положение на Ближнем Востоке

Проект резолюции (A/50/L.70)

Председатель (говорит по-английски): Во время своего представления проекта резолюции A/50/L.70 представитель Индонезии сообщил Генеральной Ассамблее, что проект резолюции озаглавлен "Израильские военные нападения на Ливан и их последствия".

С учетом поступивших от ряда делегаций просьб незамедлительно рассмотреть этот пункт я хотел бы посоветоваться с членами Ассамблеи и выяснить, согласна ли она сразу же перейти к рассмотрению проекта резолюции A/50/L.70 с

внесенными в него представителем Индонезии устными изменениями.

Поскольку проект резолюции был распространен только сегодня утром, в этой связи будет необходимо отказаться от использования соответствующего положения правила 78 правил процедуры, который звучит следующим образом:

"Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания".

Некоторые представители обратились с просьбой предоставить им слово по порядку ведения заседания. Я предоставляю им слово.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Я случайно оказался здесь, потому что мы исходили из того, что проект резолюции, который был, как Вы сказали, распространен сегодня утром, будет вынесен для принятия решения завтра.

В этой ситуации мы просим Вас не изменять правило 78 и не принимать решения о том, чтобы поставить проект резолюции на голосование сегодня по простой причине: этот вопрос весьма сложен, по этому вопросу большинство делегаций хотели бы иметь максимальное единство в Генеральной Ассамблее, и моя делегация в этом крайне заинтересована.

В этих целях мы активно проводим контакты с соавторами и с другими делегациями. Мы думаем, что в интересах единства Генеральной Ассамблеи по этому важному вопросу, в интересах привлечения максимального количества делегаций на поддержку той инициативы, с которой выступили члены Арабской группы, будет только справедливо предоставить всем нам те самые 24 часа, о которых говорится в правиле 78. Это позволит также решить такую важную задачу, как получение инструкций из наших столиц, в том числе и на случай, если этот конкретный текст будет поставлен на голосование.

Я хотел бы через Вас призвать всех соавторов с пониманием отнестись к этой нашей просьбе и в наших общих интересах согласиться вынести этот проект резолюции на голосование завтра в соответствии с правилом 78 Генеральной Ассамблеи.

Г-н Дламини (Свазиленд) (говорит по-английски): От имени моей делегации хочу поддержать моего коллегу из Российской Федерации. Это очень непростой вопрос, и, думаю, Ассамблея согласится с моей делегацией в том, что необходимые консультации с нашими столицами позволят нам с большей определенностью участвовать в голосовании. Цитировавшиеся ранее правила процедуры указывают на то, что всякий раз, когда в этом собрании встают столь непростые вопросы, у глав делегаций возникает необходимость проконсультироваться со столицами.

Хочу привести пример. Представьте себе футболиста, который собирается выйти на поле, зная, какую позицию он займет во время игры. И вдруг судья неожиданно заменяет одну игру другой. Я уверен, Председатель согласится со мной в том, что это может обескуражить игрока.

Учитывая то, что теперь изменилось само название данного проекта резолюции, моей делегации необходимо время для того, чтобы связаться со столицей. Прошу Председателя этого собрания проявить понимание и прислушаться к моей просьбе о том, чтобы мне, действующему от имени моей делегации, было предоставлено время всего лишь для того, чтобы проконсультироваться. Одних суток для этого будет достаточно.

Г-н Эль-Араби (Египет) (говорит по-английски): Я выступаю от имени авторов проекта резолюции A/50/L.70.

Этот проект резолюции был представлен вчера и был распространен среди государств-членов более двух дней тому назад. В правиле 78 вполне четко сказано, как Вы, г-н Председатель, зачитывали:

"Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания".

Текст рассматриваемого нами проекта резолюции датирован не сегодняшним днем, 25 апреля, а 24 апреля, то есть "за день до [заседания]", и у каждой делегации имелась его копия.

Я с большим вниманием выслушал выступления постоянных представителей Российской Федерации

и Свазиленда. Я отлично понимаю их точку зрения. У многих делегаций этот проект резолюции был, и авторы, от имени которых я выступаю, хотели бы провести голосование сегодня и прямо сейчас.

Г-н Шах (Индия) (говорит по-английски): Я с большим вниманием слушал сегодняшние прения, и, хотя моя делегация с большим уважением относится к позиции, изложенной делегациями Российской Федерации и Свазиленда, мы полностью поддерживаем заявление, сделанное только что представителем Египта.

Как было сказано, данный проект резолюции датирован 24 апреля, а в правиле 78 совершенно четко говорится, что документ должен быть распространен среди всех делегаций "не позднее чем за день до заседания", на котором должно состояться голосование.

Поэтому моя делегация хотела бы поддержать позицию, изложенную представителем Египта.

Г-н Лондоньо-Паредес (Колумбия) (говорит по-испански): Я очень внимательно выслушал выступления наших коллег из Российской Федерации и Свазиленда. Несмотря на высказанное ими мнение, моя делегация полностью поддерживает позицию и идеи, выраженные послом Египта от имени авторов проекта резолюции, а также мнение, изложенное послом Индии.

Председатель (говорит по-английски): Поступили просьбы как о проведении голосования сегодня, так и о перенесении его на завтра.

Правило 78 гласит, что, как общее правило, голосование по тому или иному предложению должно проводиться через день после внесения такого предложения, однако Ассамблея может при желании не прибегать к этому правилу. Поэтому я хотел бы узнать у соавторов проекта резолюции, намерены ли они вносить официальную просьбу о проведении голосования сегодня. В этом случае я должен буду испросить соответствующее согласие Генеральной Ассамблеи.

Г-н Эль-Араби (Египет) (говорит по-английски): Как один из соавторов, я считаю своим долгом объяснить Ассамблее, почему мы хотим провести голосование сегодня. Данное предложение является, насколько я понимаю, процедурным, но я хотел бы

обратиться ко всем присутствующим с призывом проникнуться пониманием того, что каждая минута промедления - это новые жертвы и новые обстрелы в Ливане; сегодня произошла еще одна трагедия. По мнению соавторов, чем скорее пройдет голосование в Генеральной Ассамблее, тем лучше. Поэтому, выступая от имени соавторов, я официально прошу провести голосование по проекту резолюции сейчас.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение провести голосование сегодня? Или же Ассамблея хотела бы провести голосование по вопросу о том, когда проводить голосование по проекту резолюции: сегодня или завтра? Иными словами, имеется ли у нас консенсус в отношении проведения голосования сегодня, или мы должны решить этот вопрос голосованием?

Желает ли кто-нибудь обратиться с просьбой о проведении официального голосования по предложению не прибегать к правилу 78 правил процедуры?

Поскольку возражений нет, могу ли я считать, что Ассамблея постановляет удовлетворить просьбу о проведении голосования сегодня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/50/L.70 с внесенными в него устными изменениями.

Слово имеет представитель Российской Федерации.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Я хотел бы предложить устную поправку к тексту резолюции и, если я могу это сделать сейчас, я готов, с Вашего разрешения, это сделать.

Председатель (говорит по-английски): Мы уже приступили к процессу голосования. Поэтому я могу разрешить представителю Российской Федерации внести устную поправку к проекту резолюции лишь при условии отсутствия возражений со стороны членов Ассамблеи.

Если не будет возражений, Российская Федерация сейчас представит свою поправку.

Решение принимается.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Я благодарю всех коллег за их великодушное согласие дать мне высказаться по этому вопросу и представить нашу поправку. Я понимаю, что мы уже находимся как бы в процессе принятия решения, но, надеюсь, со мною многие согласятся, что мы оказались в этом процессе довольно неожиданно для себя, поэтому сегодня мы можем многое друг другу простить.

Поправка звучит следующим образом. Мы предлагаем добавить в текст новый пункт постановляющей части, который мы предлагаем разместить сразу после пункта 5. Предлагаемый нами новый пункт постановляющей части 5bis звучит следующим образом:

"Подтверждает права всех государств региона жить в мире и безопасности в рамках их международно признанных границ".

Для нас этот принцип очень важен. Мы объясняли свою позицию соавторам, они знают ее очень хорошо. Мы предлагали гораздо большее число поправок в текст, сейчас мы ограничиваем эти поправки одной и мы считаем, что она не противоречива, особенно с учетом тех новостей, которые поступают с Ближнего Востока в последние дни.

Я могу заверить соавторов, что в случае принятия этой поправки моя делегация сможет, хотя мы и находимся в очень трудном положении, проголосовать за этот проект резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Слово имеет представитель Сирийской Арабской Республики.

Г-н Халлак (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Я выступаю по порядку ведения заседания в связи с необходимостью соблюдения правил процедуры, в особенности правила 128, предусматривающего, что:

"После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, за исключением случаев выступления по порядку ведения

заседания в связи с проведением данного голосования".

Данный случай не имеет отношения к порядку ведения заседания, поскольку представитель Российской Федерации представил поправку, не имеющую отношения к порядку ведения заседания. Правило 128 далее гласит:

"Председатель может разрешить членам Комитета высказаться по мотивам голосования как до, так и после голосования, за исключением случаев, когда проводится тайное голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Председатель не должен разрешать автору предложения или поправки высказываться по мотивам голосования по его собственному предложению или поправке".

В силу указанных причин я прошу Председателя приступить к голосованию по проекту резолюции без учета внесенной поправки.

Председатель (говорит по-английски): Я должен напомнить представителям, что именно такой вопрос был мною поставлен перед Ассамблеей совсем недавно. И Ассамблея единодушно постановила заслушать предлагающуюся Российской Федерацией поправку. Решение было единогласным, и поэтому я считаю, что данная проблема уже решена.

Два представителя обратились с просьбой разрешить им выступить по порядку ведения заседания. Я предоставляю им слово.

Г-н Камаль (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы получить разъяснение по только что сделанному Вами заявлению. Насколько я понял, единодушное решение Генеральной Ассамблеи может отменять правила процедуры Ассамблеи? Правила процедуры не дают Генеральной Ассамблее права отменять правило 128 каким-либо решением. Если только что оглашенное решение станет прецедентом, то это будет означать, что на любом этапе Генеральная Ассамблея своим собственным решением сможет отменять свои правила процедуры. Таково ли решение Председателя?

Г-н Лавров (Российская Федерация): Хотя мне очень неловко, что мы с моими коллегами сейчас

обсуждаем процедуру, я взял слово по порядку ведения по следующей причине.

Г-н Председатель, когда Вы объявили, что мы переходим к голосованию, я тут же поднял руку, с тем чтобы взять слово по порядку ведения и сказать, что прежде чем мы перейдем к голосованию, я хотел бы внести поправку. Мое желание выступить заметили не сразу, и мне дали слово только после того, как Вы произнесли еще несколько фраз. Но к тому времени Вы уже объявили, что мы находимся в процессе принятия решения.

Я понимаю, что Вам и Вашему помощнику от Секретариата невозможно видеть всех одновременно. Поэтому Вы дали мне слово с опозданием. Но тогда давайте обсудим, какие дополнительные технические средства требуются этому залу, чтобы, когда делегат поднимает руку, его сразу замечали.

Я повторяю, что мне очень неудобно объяснять все это сейчас, но я вынужден это делать потому, что мои коллеги решили перевести вопрос в русло процедуры. Мы считаем, что Вы сделали справедливый рунинг, и он абсолютно непредвзятый. И я обращаюсь к уважаемым коллегам из Сирии и Пакистана и к соавторам в целом с просьбой дать членам Генеральной Ассамблеи возможность выразить свое отношение к моей поправке. Для моей делегации это особенно важно, потому что, в случае одобрения этой поправки, мы, как я уже сказал, сможем проголосовать за проект резолюции в целом.

Я надеюсь, что, безусловно, важные процедурные моменты не уведут нас в сторону от главной задачи, которая стоит сегодня перед Генеральной Ассамблеей.

Председатель (говорит по-английски): Выслушав разъяснения, представленные представителем Российской Федерации, я хотел бы добавить следующее.

Когда я поставил перед Ассамблеей вопрос, с тем чтобы узнать, позволит ли Ассамблея делегации Российской Федерации представить устную поправку в тот конкретный момент, эту процедуру мог бы оспорить любой член Ассамблеи, сказав, что мы уже не находимся на том этапе, когда такого рода вопрос можно ставить перед Ассамблеей. Однако в тот

момент никто не подверг сомнению эту процедуру. Все согласились проголосовать, и все проголосовали. Все единогласно проголосовали по этому вопросу.

Поэтому я думаю, что сейчас уже слишком поздно поднимать вопрос о том, было ли голосование проведено на законных или на незаконных основаниях. Этот вопрос можно обсуждать в другом форуме, однако мы приняли решение провести голосование, мы проголосовали, и результаты голосования уже объявлены. Я не думаю, что сейчас мы должны возвращаться к моменту до голосования. Думаю, что мы должны продолжить наше заседание. Сейчас перед нами стоит вопрос о голосовании по проекту резолюции и по поправке.

Прежде чем мы приступим к рассмотрению проекта резолюции A/50/L.70 с внесенными в него устными изменениями, я предлагаю объявить в работе заседания перерыв на пять минут.

Заседание прерывается в 13 ч. 20 м. и возобновляется в 13 ч. 25 м.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы объявить, что поступила просьба распространить текст российской поправки в письменном виде. Безусловно, это же будет проделано со всеми другими поправками, которые могут быть представлены.

С учетом этой просьбы мы не можем сейчас продолжать работу. Поэтому мы закрываем заседание и встретимся вновь сегодня во второй половине дня в 15 ч. 30 м.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.